

# ЧЕТЫРЕ СТИХОТВОРЕНИЯ

из новеллы Б. Бьорнсона „Рыбачка“

## FIRE DIGTE

af B. Bjørnson „Fiskerjenten“

### Первая встреча

### Det første Mede

Перевод А. Ефременкова

Molto andante

Op. 21, № 1

Ты — радость первой встречи, — как  
Вла-жество первой встречи ве-  
*Det forste medes sed-me, det*

день ве-сен-ний ма-я, как песнь, что слух лас-ка-я, в вол-  
ческо по-ро-ю, чуть слышный ше-пот ре-чи над  
*er som sang i sko-gen, det er som sang på vå-gen i*

нах звенил весь ве-чер, как звук ро-гов пе-ву-чих, что  
сон-но-ю ре-ко... Звук ро-га не-да-ле-ко, та-  
*so-lens sid-ste rød-me, det er som horn i n-ren, de*

<sup>\*)</sup> Вариант перевода Н. Соколова.

rall.

più mosso

cresc.

в нед - рах ле . са та . ет и пла . мень сил мо . гу . чих чу .  
 кой же от . клик где . то... И воль . но, иши . ро . ко зву .  
 to neп . de se . kun . der, hvor . i vi med na . tu . ren for .

ppp

creso.

дес . но в нас рож . да . ет, и пла . мень сил мо . гу . чих чу . дес . но в нас рож .  
 чит мне пе . сня э . та. И воль . но, иши . ро . ко, и воль . но, иши .  
 e . nes i et un . der, hvor . i vi med na . tu . ren for . e . nes i et

più sostenuto al Fine

- да - ет, в нас рож . да - ет, рож . да - ет.  
 - ро - ко зву - чит мне пе . сня э - та.  
 - ип - der, i et ип - der, et ип - der.

1.

dim.

rit.

12.  
 - ет.  
 - та.  
 - дер.

p

8